

DIN EN 15431

ICS 43.160

Ersatz für
DIN 30732-1:1987-09**Winterdienst- und Straßenbetriebsdienstausstattung –
Antrieb und Steuerung von Anbaumaschinen –
Anforderungen an Austauschbarkeit und Leistung;
Deutsche Fassung EN 15431:2008**

Winter and road service area maintenance equipments –
Power system and related controls –
Interchangeability and performance requirements;
German version EN 15431:2008

Matériels de viabilité hivernale et d'entretien des dépendances routières –
Organes de puissance et commandes associées –
Interchangeabilité et exigences de performance;
Version allemande EN 15431:2008

Gesamtumfang 18 Seiten

Normenausschuss Kommunale Technik (NKT) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 15431:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 337 „Produkte für den Straßenbetriebs- und Winterdienst“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Die Arbeiten wurden von der Arbeitsgruppe 3 „Schnittstellen Fahrzeug/Geräte“ (WG 3) des CEN/TC 337 durchgeführt, deren Federführung beim UNI (Italien) lag. Das zuständige Gremium im DIN ist der NA 051-03-02 AA „Maschinen für den Straßenbetriebsdienst“ im Normenausschuss Kommunale Technik (NKT).

Änderungen

Gegenüber DIN 30732-1:1987-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Titel geändert;
- b) Inhalt dem Stand der Technik angepasst und redaktionell überarbeitet;
- c) Inhalt vollständig überarbeitet und den europäischen Anforderungen angepasst;
- d) Anschlüsse nach ISO 16028 neu festgelegt;
- e) Beschreibung Kühlleistungstest Hydraulik aufgenommen; zusätzlich Zapfwelle und elektrische Schnittstellen aufgenommen;
- f) Beschreibung der seitlichen Anschlüsse gestrichen.

Frühere Ausgaben

DIN 30732-1: 1987-09

Deutsche Fassung

**Winterdienst- und Straßenbetriebsdienstausstattung —
Antrieb und Steuerung von Anbaumaschinen —
Anforderungen an Austauschbarkeit und Leistung**

Winter and road service area maintenance
equipments —
Power system and related controls —
Interchangeability and performance requirements

Matériels de viabilité hivernale et d'entretien des
dépendances routières —
Organes de puissance et commandes associées —
Interchangeabilité et exigences de performance

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 21. Oktober 2007 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Antrieb und Steuerung von Anbaumaschinen	4
3.1 Hydrauliksystem für kommunale Fahrzeuge — Spezifikationen	4
3.1.1 Antrieb der Ölpumpe	4
3.1.2 Hydraulikkreise	4
3.1.3 Anschlüsse zwischen dem Hydrauliksystem des Fahrzeuges und den Anbaumaschinen	5
3.1.4 Volumenströme	5
3.1.5 Druck	5
3.1.6 Leistung	5
3.1.7 Volumen des Vorratsbehälters für Hydraulikflüssigkeit	5
3.1.8 Maximale Öltemperatur, Testverfahren zur Ermittlung der Kühlleistung	5
3.1.9 Leistungsquerschnitte	7
3.1.10 Kupplungen und Funktionen	7
3.1.11 Hydraulikflüssigkeit	8
3.2 Mechanische Frontzapfwelle, Wellenprofil und Leistung	9
3.2.1 Allgemeines	9
3.2.2 Profil A	9
3.2.3 Profil B	9
3.2.4 Zapfwellenprofil	9
3.3 Elektrische Anschlüsse	10
3.3.1 Steckverbindung 24 V, 7 Kontakte, montiert an der Fahrzeugfront, Steckdose standardisiert in ISO 1185	10
3.3.2 Steckverbindung 12 V, 7 Kontakte, montiert an der Fahrzeugfront, Steckdose standardisiert in ISO 1724	11
3.3.3 Steckverbindung im Fahrerhaus, 24 V, 3 Kontakte	11
3.3.4 Steckverbindung im Fahrerhaus, 12 V, 3 Kontakte	12
Literaturhinweise	13
Bilder	
Bild 1 — Temperaturanstieg in Abhängigkeit von der Zeit	6
Bild 2 — Zapfwellenprofil	9
Bild 3 — 24-V-Steckdose im Fahrerhaus	11
Bild 4 — 12-V-Steckdose im Fahrerhaus	12
Tabellen	
Tabelle 1 — Mindestanforderungen an die Kühlleistung	6
Tabelle 2 — Anschlüsse Kreis 1	8
Tabelle 3 — Anschlüsse Kreis 2	8
Tabelle 4 — Maße Zapfwellenprofil	10
Tabelle 5 — Funktionen der 24-V-Frontsteckdose	10
Tabelle 6 — Funktionen der 12-V-Frontsteckdose	11
Tabelle 7 — 24-V-Steckdose im Fahrerhaus	12
Tabelle 8 — 12-V-Steckdose im Fahrerhaus	12

Vorwort

Dieses Dokument (EN 15431:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 337/WG 3 „Schnittstellen Fahrzeug/Geräte, dessen Sekretariat von UNI-CUNA gehalten wird, unter Leitung vom Technischen Komitee CEN/TC 337 „Produkte für den Straßenbetriebs- und Winterdienst“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juli 2008, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juli 2008 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.